Porównanie tłumaczeń Psalmów 94:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy Ten, który karci narody, nie upomina – On, który uczy człowieka poznania? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czy Ten, który karci narody, nie umie upomnieć — On, który ludziom udziela poznania? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czy ten, który chłoszcze narody, nie będzie karał? *Ten*, który uczy człowieka wiedzy, *czy nie wie*? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Izali ten, który ćwiczy narody, nie będzie karał? który uczy człowieka umiejętności. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który strofuje narody, zaż nie będzie karał? Który uczy człowieka mądrości? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | czy nie ma karać Ten, co strofuje ludy, Ten, który ludzi naucza mądrości? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czy Ten, co wychowuje narody, nie karci; On, który uczy człowieka poznania? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy nie karze Ten, który wychowuje narody, Ten, który uczy ludy mądrości? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czy Ten, co karci narody, nie zgromi? Ponieważ to On uczy człowieka wiedzy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czyżby Ten, który upomina narody, mógł nie karcić? Ten, który poucza człowieka, miałby nic nie wiedzieć? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сорок літ Я негодував тим родом і сказав: Ці вічно блукатимуть серцем і вони не впізнали моїх доріг, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kto karci narody – czyżby nie karał? On, co człowieka uczy wiedzy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Czyż Ten, który koryguje narody, nie umie upominać – Ten, który ludzi uczy poznania? |